

ཚོ་འགྲུགས་བསྐྱེད་པ།

### Краткое захватывание долголетия

སྐྱབས་སེམས་སྒྲོན་དུ་བཏང་བས།

Предварительно осуществи прихождение к Прибежищу и [зарождение] просветлённого настроения. Затем:

བདག་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་རྒྱལ་བ་ཚོ་དཔག་མེད་དུ་གསལ་བའི་བྱགས་ཀའི་རྩི་ལས་འོད་ཟེར་གྱིས་བརྟན་དང་གཡོ་བའི་ཚོ་བཅུད་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་  
བྱེད་ཐེག་པ།

**ДАГ НБИ КЕ ЧИГ ГИ ГЪЯЛ ВА ЦХЕ ПАГ МЕ ДУ САЛ ВЕИ ТХУГ КЕИ ХРИХ ЛЕ  
О ЗЕР ГЫИ ТЕН ДАНГ ЙО ВЕИ ЦХЕ ЧЮ ТХАМ ЧЕ СУНГ ДЖА ЛА ТХИМ ПА**

Я мгновенно проявляюсь как Победоносный Амитаюс. Из слога Хрйх в сердце [излучаются] лучи света. Ими вся эссенция долголетия того, что устойчиво и того, что движется, [захватывается] и растворяется в защищаемом.

བསམ།

Представляй так.

ཚོ་བསྐྱེད་འདོན།

Начитывай [мантры] для приближения Амитаюса. [Далее:]

ཧྱི་

ཡི་ཤེས་ཚོ་མཚོག་ཀུན་ནས་ཡོངས་ཚེགས་པ།      ཚོ་དཔག་མེད་མགོན་གཙུག་གཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ།

རྩི་བཅུན་སྒྲོལ་དཀར་ཚོ་ལྷ་རྣམ་གསུམ་གྱིས།      བྱགས་རྗེས་བསྐྱེད་བྱེད་འདི་དག་ལེགས་སྐྱོབས་མཛོད།

**ХРЙХ**

**ЙЕ ШЕ ЦХЕ ЧХОГ КЮН НЕ ЙОНГ ДЗОГ ПА**

**ЦХЕ ПАГ МЕ ГЕН ЦУГ ТОР НАМ ПАР ГЪЯЛ**

**ДЖЕ ЦЮН ДРОЛ КАР ЦХЕ ХЛА НАМ СУМ ГЫИ**

**ТХУГ ДЖЕ СУНГ ДЖА ДИ ДАГ ЛЕГ КЪОБ ДЗЁ**

Хрйх!

Всецело совершенные среди всех, высшие в изначальной мудрости и долголетию! Владыка Амитаюс, Ушниша-Виджая, святая белая Тара! Тремя божествами долголетия с состраданием осущетвляется благое и защита для этих защищаемых!

ལན་གསུམ་མཐར།      ཚོ་བསྐྱེད།      རྣམ་རྒྱལ་མའི་གཟུངས།      སྐྱོལ་བསྐྱེད་རྩི་ལྷར་འོས་པ་བཛོད་མཐར།

Повтори три раза. В завершении осуществи начитывание всего приемлемого, что соответствует [практике] приближения Амитаюса, дхарани Виджаи, приближению Тары. В завершении:

དེ་ལྟར་བཀུག་པའི་སྐྱབས་བྱའི་དངས་མའི་ཚོ།      སྐྱིད་གར་ལྷ་ལྷན་འོད་གྱི་གོང་བུ་རུ།

འགྲུར་མེད་ཕུག་རྒྱ་བདུན་གྱིས་རྒྱས་བཏབ་སྟེ།      རྣམ་ཡང་ཉམས་པ་མེད་པར་བསྐྱེད་གྱུར་ཅིག།

**ДЕ ТАР КУГ ПЕИ ДЖУБ ДЖАИ ДАНГ МЕИ ЦХЕ**

**ХНЬИНГ ГАР НГА ДЕН О КЫИ ГОНГ БУ РУ**

**ГЪЮР МЕ ЧХАГЪЯ ДЮН ГЫИ ГЪЕ ТАБ ТЕ**

**НАМ ЯНГ НЬЯМ ПА МЕ ПАР СУНГ ГЪЮР ЧИГ**

Долголетие и эссенция того, для кого осуществляется практика, что захватываются подобным образом, [предстают] в сердце как неизменная сфера пяти видов света, что отмечена семью печатями-мудрами. Пусть будет явлена защита без всяческих повреждений!

བདག་གིས་ལྷན་བསམ་སློན་པའི་ལེགས་དོན་ཀྱན། ཚོ་ལྷ་རྣམས་གསུམ་སྤྲུགས་ཇི་མི་བསྐྱུས་བས།

ཇི་བཞིན་གོགས་མེད་དུས་སུ་ལེགས་འགྲུབ་སྟེ། བཀའ་ལོས་དཔལ་གྱིས་སྐྱེ་དགུ་སྐྱོང་གྱུར་ཅིག།

**ДАГ ГИ ХЛАГ САМ ХМЁН ПЕИ ЛЕГ ДЁН КЮН  
ЦХЕ ХЛА СУМ ТХУГ ДЖЕ МИ ХХЛЮ ВЕ  
ДЖИ ЖИН ГЕГ МЕ ДЮ СУ ЛЕГ ДРУБ ТЕ  
ТРА ШИ ПАЛ ГЬИ КЬЕ ГУ КЬОНГ ГЬЮР ЧИГ**

Пусть я без препятствий осуществлю благим образом все цели и благое из устремлений и возвышенных помыслов благодаря безошибочному состраданию трёх божеств долголетия! Пусть благодаря славе и удаче предстанет защита для всех существ!

ཚོ་དབང་དུ་གྱུར་ཅིག། དབང་དངོས་གྲུབ་ཏུ་གྱུར་ཅིག།

མི་ལོགས་པ་དོན་རྩལ་བྱར་གྱུར་ཅིག། མི་འགྲུར་བ་གཡུང་བྱང་ལྷ་བྱར་གྱུར་ཅིག།

མི་རྒྱལ་པ་རྒྱལ་མཚན་ལྷ་བྱར་གྱུར་ཅིག།

**ЦХЕ ВАНГ ДУ ГЬЮР ЧИГ  
ВАНГ НГЁ ДРУБ ТУ ГЬЮР ЧИГ  
МИ ШИГ ПА ДОРДЖЕ ТА БУР ГЬЮР ЧИГ  
МИНГЬЮР ВА ЮНГ ДРУНГ ТА БУР ЧИГ  
МИ НУБ ПА ГЬЯЛЦХЕН ТА БУР ГЬЮР ЧИГ**

Пусть будет явлена сила в долголетию! Пусть будут явлены могущество и действительные достижения-сиддхи! Пусть [долголетие] будет неразрушимым подобно ваджру! Пусть будет неизменным словно свастика! Пусть не будет падать подобно победоносному штандарту!

ཚོ་སློབ་དོན་རྗེ་བྲག་རི་བས་སྤྱིང་བརྟན་པ་ལ་མངའ་བརྟེན་པར་གྱུར་ཅིག།

**ЦХЕ СОГ ДОРДЖЕ ДРАГ РИ ВЕ СА ЖИНГ ТЕН ПА ЛА НГА НЬЕ ПАР ГЬЮР  
ЧИГ**

Пусть для долголетия и жизненной силы будут найдены могущество в крепости и устойчивости, что подобны ваджр, скале и горе!

རྟེན་སྡིང་དང་ལེས་བཅོམ་ཅི་རིགས་བཅོམ་ཅིག།

Произнеси [мантру] сердца взаимозависимости и любые из пожеланий удачи.

སྐབས་མགོན་མ་ཉི་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་ཕྱོགས་བསྐྱིགས་ཡོན་མིང་བས་བྲིས་པའོ།།

Это было записано Йонмингом, [будучи извлеченным] из собрания частей работ Кьябгон Мати Ринпочхе.

Перевел лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.) .